

CONCESSIONARIA
Dino Berti
Portoferraio - Via Tesse Tel. 92790
Capoliveri - Tel. 968448
SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA - RICAMBI

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

Terme San Giovanni Isola d'Elba

Fangoterapia per la cura delle malattie

reumatiche • artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

ANNO XXXII - N. 13

Esce il 15 e 30 di ogni mese

PORTOFERRAIO 15 LUGLIO 1979

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807

Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità - E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

Lettere in Redazione

Gli elbani e l'autonomia: consensi e dissensi

L'appello a un risveglio autonomistico pubblicato su questo periodico il 30 maggio scorso con l'articolo "Elba, isola d'Europa", pur essendo comparso in pieno periodo elettorale ed essendo stato da qualcuno interpretato come una sollecitazione a non disertare il voto europeo, ha suscitato l'interesse di molti lettori, soprattutto di quelli lontani dall'isola, di quelli che all'Elba intendono "tornare" e confidano di ritrovarla in condizioni migliori di quelle degli anni nei quali furono costretti a lasciarla, protesta verso posizioni di progresso civile, economico e sociale.

Ci sono stati, e naturalmente non potevano mancare, consensi e dissensi, ma i più, potremmo dire la quasi totalità delle segnalazioni pervenute, hanno mostrato chiaramente di capire e di apprezzare l'assunto autonomista, e non indipendentista, dell'appello e ci piace in proposito ricordare quel lettore di Marsiglia che ci ha esortato a "... non cadere nella trappola dell'indipendentismo, assurdo e inconcepibile, de nos jours, nel contesto di un'Europa essa stessa interessata, impegnata, a ritrovare una propria anima, una propria ragione d'essere per allentare vincoli economici, ideologici residui di una guerra che l'ha stremata e costretta a sopportare suditanze non in linea con le sue millenarie tradizioni civili e culturali..."

Ci sono state reazioni più superficiali, epidermiche, oseremo dire, e anche queste non potevano mancare perché obiettivamente fondate pur se non determinanti ai fini del discorso di fondo, ma tali da giustificare il risentimento di molti elbani verso gli organi di informazione nazionali in genere e in particolare nei confronti della RAI-TV. Sono piccole cose, molte delle quali senza alcuna importanza agli effetti della conoscenza della nostra isola, ormai nota in ogni parte del mondo, e spesso inclusa come tappa di rigore nei principali tours turistici, eppure quel conterraneo che, facendo riferimento ai servizi della RAI-TV sull'esodo turistico del 30 giugno e del 1° luglio scorsi, si lamentava che l'Elba non veniva nemmeno nominata in mezzo a una filastroca di Sardegna, Sicilia, Capri e Ischia, non aveva tutti i torti, così come un po' di ragione di risentirsi nei confronti dell'organo televisivo nazionale ha quell'altro elbano, residen-

te in Lombardia, che ci fa osservare che nelle previsioni del tempo sulla carta d'Italia della TV di Montecarlo l'Elba appare mentre è ignorata in quella della TV di casa nostra, almeno per quel riguarda la seconda rete.

Sciocchezze, abbiamo già detto, ma che servono a aggiungere qualche rametto di legna secca al fuoco che fa ribollire il gran calderone del malcontento degli elbani ai quali sembra che la RAI-TV e la grande stampa nazionale, salvo onorevoli eccezioni, snobbino a bella posta l'Elba, alla quale dedicano raramente un po' di spazio, il più delle volte con informazioni errate, di seconda mano e, in certi casi, larvatamente "cattive" e fuorvianti.

Del resto non c'è da meravigliarsi giacché perfino nella pubblicità a cura della Regione Toscana, apparsa sui settimanali più diffusi, l'esistenza dell'Elba, anzi dell'intero arcipelago toscano, è raccomandata all'immagine di uno "scoglietto" sul quale sorge un'unica costruzione — forse ci si è ispirati alla Palmaiola — e a una descrizione che ci piace riportare per intero a dimostrazione della conoscenza del "mondo isolano" che pure per la Regione Toscana dovrebbe rappresentare una caratteristica molto importante.

Una bella nuotata ed ecco un'isola verde e tranquilla proprio di fronte a voi. Vicina alla costa e tutta da scoprire, per quelli che hanno fatto e un po' d'allenamento.

Dopo aver letto una trovatina del genere non ci si chiede nemmeno più perché in quel di Firenze danno così scarsa importanza al problema dei collegamenti marittimi, dei traghetti. Basta saper nuotare, avere un po' di fiato, ed ecco che le isole toscane sono a disposizione, l'Elba in particolare, dato che è la più vicina al continente.

Roma, il potere centrale, erano lontani, ma Firenze, il potere regionale, non sono molto più vicini, saremmo quasi tentati di dire che la nuova burocrazia regionale mostra maggior incomprensione della vecchia burocrazia nazionale per i problemi del "mondo isolano", per quelli di un'isola come l'Elba, né troppo grande né troppo piccola, che ha bisogno, quindi, di infrastrutture, di interventi che sono assai vicini a un'isola-regione e che sono in gran parte inutili in un'isola più piccola.

Sotto questo profilo si

spiegano i ritardi nella costruzione del nuovo ospedale civile elbano, tristissima e, ahimè, ridicola storia che appassiona gli elbani da oltre vent'anni e che solleva le meraviglie richieste di spiegazioni da parte degli stranieri che ogni anno, puntuali e immancabili, approdano ai nostri lidi, le carenze in altri settori, forse meno urgenti, ma altrettanto importanti per lo sviluppo socio-economico, culturale, turistico e industriale e agricolo dell'Isola d'Elba, che minacciano di essere risolte nel 2000 col deprecato ritmo del "pisciare a gocce".

Ma, intendiamoci, la Regione Toscana è nata ieri e noi elbani, pur criticandone le incomprensioni e le deficienze nei confronti del "mondo isolano" non possiamo né dobbiamo dimenticarci delle assai maggiori e più vecchie responsabilità dello Stato.

L'isola dei segretari, così come è stata battezzata l'anno scorso da un grosso settimanale in conseguenza del fatto che diversi segretari nazionali di partito, molti alti dirigenti e parlamentari vengono a trascorrere qui le loro ferie estive, ha sempre dato allo Stato italiano molto più di quanto essa abbia ricevuto. Basti pensare al ferro delle nostre miniere che oggi si vorrebbero chiudere per mancanza di competitività con altre miniere straniere, alle immani ferite della guerra, che causarono fra l'altro la distruzione e la scomparsa dello stabilimento alti-forni di Portoferraio, il primo stabilimento siderurgico di grossa mole impiantato in Italia tra la fine del secolo scorso e l'inizio di quello attuale; all'apporto, in questi ultimi anni assai rilevante, di valute straniere pregiate in conseguenza dello sviluppo turistico, demando al novanta per cento alla iniziativa privata.

Salutammo con soddisfazione l'ammissione dell'Elba ai benefici previsti dalla legge del Mezzogiorno e delle Isole, ma purtroppo, in sede di consultivo non si può non constatare che i finanziamenti concessi dall'omonima Cassa sono andati in larga parte dispersi tra le piccole e medie industrie oggi non più esistenti o ritornate alle sedi "continentali" dalle quali si erano mosse solo per incamerare i quattrini.

E nemmeno meglio sono andate le cose nel settore dei lavori pubblici. Dalla Cassa, che secondo

la legge doveva incrementare i finanziamenti del Ministero dei LL.PP., abbiamo ottenuto solo un certo mucchio di briciole che non sono valse neanche a sostituire i normali lavori pubblici perduti. E questa è la dolente storia del porto di Portoferraio non considerato nel piano nazionale dei porti perché assegnato al piano della Cassa per il Mezzogiorno: i lavori progettati nell'immediato dopoguerra che prevedevano un totale riassetto del nostro porto si sono fermati a mezza strada perché i finanziamenti sono caduti nelle larghe fauci dei porti meridionali già esistenti o in quelli creati ex-novo con assai scarse prospettive di traffici, mentre dai nostri pontili, in parte inadeguati, in gran parte addirittura in disassetto, transitano un milione e mezzo di passeggeri l'anno.

Questi sono alcuni punti qualificanti del "cahier des doléances" che la comunità elbana, questo mondo isolano incompreso e trascurato pone allo Stato italiano, alla Regione Toscana, ma l'elencazione delle carenze, dei ritardi, delle promesse mancate potrebbe seguire per intere pagine.

Ci ricordiamo un po' tutti, noi delle generazioni dai cinquantenni in poi, della larghezza delle promesse statali quando si combatteva la disperata battaglia per salvare lo stabilimento alti-forni: industrie sostitutive non sarebbero mancate, ci dicevano. Qualcuno, più facile e più audace, prospettò anche la possibilità di una zona franca per l'intera isola.

Poi il tempo passò, della zona franca l'allora ministro delle finanze on. Vanoni non ne volle nemmeno parlare, qualche industria sorta con i soldi della Cassa per il Mezzogiorno e rapidamente spari lasciandoci i cocci da rimettere insieme, mentre le nostre speranze, le nostre illusioni si perdevano nel vento.

Ma l'Elba non diventò l'isola di Robinson e di Venerdì. Punto sul suo mare, sul suo cielo, sulle sue colline sempre verdi, sulle sue spiagge dalla sabbia d'oro, e trovò l'industria, la grossa industria sostitutiva: il turismo.

Ora per mantenerla, per svilupparla, occorrono infrastrutture, servizi, lavoro per i più giovani che dovranno gestirla nel prossimo futuro. Per questo l'appello all'autonomia, alla creazione di un "territorio dell'isola d'Elba e dell'arcipelago" che goda di sostanziali poteri decisionali, nell'ambito delle leggi dello stato, che permetta di lavorare, di svilupparsi senza aspettare il "placet" dei proconsoli che calano a valle, tempo e mare permettendo, a mettere il naso in un mondo a loro estraneo e qualche volta per loro del tutto incomprensibile, è accolto con favore da larghissima parte delle popolazioni isolane.

Non da tutti, ne siamo convinti, e l'unanimità sarebbe pericolosa in un problema di così largo respiro.

Ma chi ci crede si dia da fare, cominciamo a lavorare, secondo le sue competenze e i suoi limiti, per il nostro mondo isolano.

Ci vorranno molti anni per arrivare in porto, ma ci arriveremo se sapremo tenere la rotta con coraggio, con decisione, senza abbandonarci a facili illusioni ma senza neanche temere le incomprensioni e il dissenso.

MICHELE VILLANI

LO SCEMPIO DI COLLE RECISO

Egregio Direttore, siamo un gruppo di commercianti di Carpani, lettori del "Corriere", che le scriviamo non per lamentarci della «variante» recentemente costruita dalla Provincia, sebbene ce ne sarebbe motivo. Infatti si poteva lasciare almeno il senso unico per le macchine che da Portoferraio vanno a Procchio, in modo da farci sperare che qualche turista si fermasse a fare acquisti a Carpani. Cosa che non avviene perché tutti i cartelli indicatori incanalano le macchine verso la variante, con la quale si è verificata una notevole diminuzione dei nostri incassi, a cui non è corrisposta un'altrettanta diminuzione nelle tasse che paghiamo.

Ma lasciamo stare; come cittadini di Portoferraio ci lamentiamo perché il suo giornale non ha svolto una campagna abbastanza risentita per impedire lo scempio di Monte Orello a Colle Reciso da parte della Ditta Sales.

Ricordiamo la campagna che il suo giornale fece quando si ventilava la possibilità di scaricare alla spiaggia delle Ghiarie le fognature di Portoferraio. Quegli articoli ebbero un peso determinante sulla decisione presa dalla Amm. Com. di far modificare il progetto già approvato dal Consorzio Acquedotti, perché rappresentavano la voce dell'opinione pubblica e una volta tanto il buon senso ebbe il sopravvento. Non altrettanto è stato fatto

per la cava di Colle Reciso. E' vero che Lei ha scritto qualche anno fa sull'argomento e non lascia passare occasione per riparlare; ma ci sembra che ne parli senza convinzione, come di una cosa contro cui non c'è niente da fare. Manca nei suoi articoli la convinzione che una campagna giornalistica ben condotta possa finire per prevalere.

In questi ultimi tempi la Sales ha messo da parte ogni ritengo — se prima ne aveva — procedendo ad una escavazione sistematica su larga scala che aggredisce le parti più alte della montagna con una serie di mine, i cui boati sono ben percepibili anche da Portoferraio.

▲ SEGUE IN SECONDA PAG.

Cosa si vuol fare di Marina di Campo e di Cavoli?

Treviglio 22 Giugno 1979
Egregio Direttore, stamattina ero a Brescia per discutere al T.A.R. un Ricorso Amministrativo e mentre passeggiavo sotto il porticato prospiciente, in attesa che l'usciera chiamasse la mia causa sono capitato davanti alla vetrina di un'Agenzia Turistica che esponeva un bel "POSTER" di Marina di Campo fatto stampare qualche anno fa dall'EVE.

Tale gradita visione mi ha spinto a scriverle per attuare così un proposito che mi è sorto domenica scorsa durante una mia veloce visita alla nostra isola.

Il problema che vorrei porre è quello relativo al Comune di Campo nell'Elba e che esporrei sotto forma del seguente quesito: cosa si vuol fare di Marina di Campo e di Cavoli?

Io ho l'impressione che si voglia trasformare le

due località in posti da Riviera Adriatica e tale tendenza (certamente negativa per l'Elba) se per Marina di Campo sembra ormai irreversibile (ma speriamo di no) per Cavoli deve assolutamente cessare.

In giro ho ricevuto un diffuso malcontento fra tutte le categorie ma mi pare che nessuno voglia esprimere a voce alta il suo dissenso.

Certamente non è il caso di riferire le "malignità" che si dicono in loco sui Pubblici Amministratori perché, fino a prova contraria, i loro atti e provvedimenti sono sostenuti da una presunzione legittima, però nel dire la mia, con la speranza che un ampio e franco dibattito, anche attraverso le Sue colonne, serva a chiarire la situazione, dando già fin d'ora atto che non è facile amministrare il Comune di Cam-

po, ritengo che — fra i tanti altri — provvedimenti più urgenti ed immediati d'adottare, se si vuole salvare il salvabile, siano:

1) A MARINA DI CAMPO: caratterizzazione in senso paesano-originario e non una brutta imitazione cittadina del luogo anche per le piccole cose (esempio: non capisco il mastodontico cartello più pubblicitario che turistico, installato nei pressi del posteggio davanti alla Caserma dei C.C.: non mi pare che sia valido imitare MIAMI); chiusura del centro al traffico (con permessi speciali e percorso obbligato solo per i residenti e per i mezzi che riforniscono i negozi o svolgono altre attività) ed in prospettiva massimo e prioritario impegno per il qualificante potenziamento del

▲ SEGUE IN SECONDA PAG.

Opere di Italo Bolano in due importanti musei

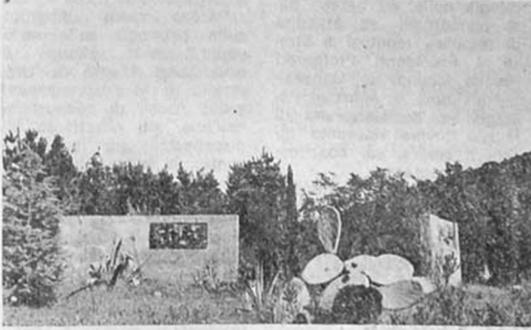
In occasione della mostra personale che Bolano ha tenuto a Bologna, in cui erano presentate trenta opere in gran parte ispirate all'Elba, il direttore della galleria comunale d'arte moderna di Bologna e la direttrice del museo d'arte antica e moderna di Ancona proponevano all'artista l'acquisto di 2 opere.

Italo Bolano le ha generosamente donate.

Si tratta di un bassorilievo

la sua capacità di porsi in consonanza con le forme più "ingenua" della natura: quella stessa predisposizione alla simbiosi fra momenti dell'arte e vibrazioni d'ambiente che gli ha suggerito, e consentito, di creare le singolari euritmie della Valle delle Ceramiche, luogo ove l'artista può dilatare alla dimensione del monumento le intuizioni fermate sulla tela o cristallizzate nel giro breve d'una ceramica

za fortemente e consente di leggerli come progetti d'una architettura astratta ma certo influenzata da forme del reale che vi si riflettono secondo moduli essenziali. Allora ogni tecnica, pittura, grafica, ceramica, si riveleranno monumenti vicendevolmente integranti di una ricerca che è avanti tutto ricerca d'ambiente, di vibrazioni nascoste, di turgori misteriosi, di risonanze e d'echi dell'antica, classica, ci-



Particolare della Valle delle ceramiche monumentali di Bolano a S. Martino in questi giorni riaperta al pubblico.

Successo dei campionati italiani

'Meteor, e 'Vaurien,

Si è svolta a Rio Marina, organizzata dal Centro Velico Elbano, nei giorni 18-23 giugno e 26-30 giugno una grossa manifestazione velica comprendente lo svolgimento di ben 2 Campionati Italiani.

Il primo per la Classe "Meteor" (piccoli cabinati) ha visto l'affermazione dell'imbarcazione "Caprice 3" dell'Ass. Velica Alto Verbanò, la quale ha

fatto un vero cappotto vincendo quattro delle cinque regate in programma.

Da sottolineare il buon comportamento degli equipaggi piombinesi giunti rispettivamente al 2° e 3° posto, e dell'Elbano Spinetti classificatosi 11°.

Il vento ha favorito lo svolgimento delle cinque prove le quali hanno costituito un vero spettacolo per il folto pubblico

che come sempre ha seguito le regate.

Altrettanto spettacolare l'altro Campionato della classe Vaurien, valevole come qualificazione per i Campionati Mondiali che si svolgeranno in Spagna nei prossimi mesi. A queste regate hanno partecipato 60 imbarcazioni e le prime quattro classificate, più i primi quattro equipaggi juniores, appunto, andranno ai Mondiali.

I campioni uscenti Facenda-Benetti di Pietramarina.

M. G.

▲ SEGUE IN SECONDA PAG.

Regionale Toscana Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

| LINEA A/1 | | LINEA A/2 | |
|--------------------------|-----------------------|---|----------------------------|
| LIVORNO - PORTOFERRAIO | | P.FERRAIO - PIOMBINO | |
| DAL 1° MAGGIO AL 30 SET. | | Dal 16 Giugno al 30 Sett. | |
| Partenze da LIVORNO | Partenze da P.FERRAIO | Partenze da Portoferraio | Partenze da Piombino |
| Lun. 8.00 15.30 | 11.45 19.10 | 5,30 7,50 9,10 12,15 13,30 | 16,05 17,10 18,25(1) 19,40 |
| Mart. 8.30 19.10 | 14.30 | 7,20 10,00 11,15 14,25 15,20 | 16,50(1) 18,00 19,15 21,45 |
| Merc. 8.30 13.30 | 8.30 19.10 | (1) Si effettua solo nei giorni festivi | |
| Giov. 8.30 15.30 | 11.30 19.10 | | |
| Ven. 8.00 20.00 | 11.30 | | |
| Sab. 14.20 | 9.00 19.10 | | |
| Dom. 8.00 | 17.00 | | |

| LINEA AL A/2 | | Aliscafo - Portoferraio, Cavo, Piombino | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---|-------------------------------|
| Dal 16 Giugno al 30 Sett. | | Dal 16 Giugno al 30 Sett. | |
| Partenze da Portoferraio per Piombino | Partenze da Piombino per Portoferraio | Partenze da Cavo per Piombino | Partenze da Piombino per Cavo |
| 7,20 9,40 15,40 | 9,00 11,25 (1) 18,50 | 8,30 11,00 16,50 17,50 | 8,00 10,20 16,20 17,20 |
| (1) Tocca Cavo | | | |

| LINEA A/3 | | PIOMBINO - RIO MARINA - PORTO AZZURRO | |
|--|---|---------------------------------------|------------------------|
| Dal 16 Giugno al 30 Sett. | | Mer. e Sab. | |
| P. Azzurro | Tutti i giorni escluso Mer. e Sab. 6,15 15,30 | Rio Marina | 6,40 10,40 15,25 (2) |
| Rio Marina | 6,40 10,40 15,25 (2) | Piombino | 6,50 10,50 15,35 18,30 |
| Piombino | 7,40 11,40 16,25 19,20 | | 7,40 11,40 16,25 19,20 |
| (2) Non si effettua nei giorni festivi | | | |
| Piombino | 8,10 12,40 17,15 19,50 | Rio Marina | 8,55 13,25 18,00 20,35 |
| Rio Marina | 8,55 13,25 18,00 20,35 | P. Azzurro | 9,05 13,35 (2) 20,45 |
| P. Azzurro | 9,35 14,05 21,15 | | 9,35 21,15 |

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari
ORARI DAL 16 GIUGNO
PARTENZE DA PORTOFERRAIO - 6,00 7,00 7,20 8,15 9,50 10,50 12,00 14,00 14,50 16,00 17,30 18,35 19,30 19,55
PARTENZE DA PIOMBINO - 6,00 6,45 7,50 9,00 10,15 11,50 13,00 14,00 15,45 16,45 17,20 17,50 19,30 20,20
 Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa
 Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133
 Piombino, Piazzale Premuda, n. 13 Tel. n. 0565/33031
 Bastia (Corsica) Tel. 003395/314629

Collettori solari MIAZZON
 Un impianto solare oggi è garanzia di risparmio nel tempo
 Per informazioni Arch. STEFANO CASTAGNI Portoferraio tel. 92701

AGENZIA IMMOBILIARE Domus
 COMPRA-VENDITE E AFFITTI
 PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033
 LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

ERBORISTERIA "Tantum Herbae"
 Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO
 Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

TUTTE LE SPECIALITA' DI Pasta all'uovo
 Tel. 93829 PRODUZIONE PROPRIA
 Negozio: Via della Fonderia 14 PORTOFERRAIO

Osteria del Nottolo Ristorante Bar
 Loc. Sassi Turchini PORTO AZZURRO
 Per prenotazioni Tel. 95328 - 968822

Ditta Marcello Celebrini CAPARGL
 FORNITURE PER EDILIZIE COMUNITA' FALEGNAMERIE CARROZZERIE
 UTENSILERIE NAVALI OFFICINE GOVERNATIVE
 Piazza Cavour 42 - Portoferraio Tel. 92609-93326

OFFICINA MECCANICA Marcello Parrini
 Servizio SIMCA - CHRYSLER
 MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL
 Loc. Antiche Saline di S. Pietro 57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

Bar - Pizzeria La Rustica
 MARINA DI CAMPO
 Aperta tutti i giorni

E' facile copiarci. (Fuori.)

 Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.
 CONCESSIONARIA **Elvio FANTOZZI**
 Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio
CITROEN GS

FERRO BATTUTO MARIANELLI
 Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.
 Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

DITTA MANRICO BONI
 Via Garibaldi - PORTOFERRAIO
 Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOSA
 Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

PASTICCERIA MAZZOLI V. e FIGLIO
 FIORENTINA
 Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016
 Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE
 Trasporti Internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri
 Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria
 Industrializzazione del Mezzogiorno
 57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20
 Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

CERAMICHE D'AGOSTINO
 Nuovo negozio di vendita
 PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357
 Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini
SALONE DEL CANE
 Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione
 Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

hotel DESIREE
 SPARTAIA - (Procchio) Tel. 907502
 Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare
 Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

COOPERATIVA FALEGNAMI CASTELFIORENTINO s.r.l.
 Esposizione e Laboratorio: Via Piave 11
 50051 Castelfiorentino (FI) - Tel. 0571 - 64069
Arredamenti in stile e moderni

Consulenza e progettazione con sopralluoghi a domicilio completamente gratuiti, come pure per recapito merce.
 Per chiarimenti telefonate n. 92037-93342 di Portoferraio

Officina ELETTROMECCANICA
 di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista
 Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque
 Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici
 Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653
 Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

ALBERGO IMPERIA
 Aperto tutto l'anno
 Riscaldamento centrale - Camere con bagno
 Loc. Marclana Marina Tel. 99082

TELESERVICE
 Laboratorio per riparazioni TV - TV color
 Vendita componenti elettronici
 Viale Elba 47 PORTOFERRAIO - Tel. 917096

Agave
 Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze
 MARCIANA MARINA
 Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

Fabbri Associati
 Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato - Tutti i lavori in ferro
 tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

La Lanterna
 Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026
 Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacclucco
 Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara
 Dentice al cartoccio
 Nuove camere con moderno impianto di termosifoni
 Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda
 Trattamento di pensione - Locale caratteristico

Bar GARDEN Pizzeria
 Ristorante Propr. Luigi Bombara
 Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452
 Moderno - Accogliente - Familiare
 Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti - Comunioni - Matrimoni ecc.

BAR "da MARIO," Tel. 97015
 di Dini Francesca - Sul porto di MARINA DI CAMPO
GELATERIA - PASTICCERIA

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare
PENSIONE MONTE CAPANNE Tel. 99083
 Nuova gestione di MAZZEI PIETRO
 Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

Ristorante Publius
 (da Publio) POGGIO - tel. 99208
 Cucina alla brace - Forno a legna Funghi "del nostri"
 Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima
 Cacciagione
 Terrazza panoramica - Cerimonie

Bar - Ristorante - Pizzeria Il Corallo
 «La Foce» - Marina di Campo
 Gestione: Cervini Alfonso
 Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.
 Cucina casalinga

PENSIONE - RISTORANTE La Cernia
 57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871
 m. 150 dalla spiaggia - Giardino - Parcheggio
 CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE Belmare
 Riscaldamento centrale - Camere con bagno
 PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

Ristorante "Le Ghiaie"
 (da Valeria) 92276 PORTOFERRAIO
 CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI
 Sala e salone per Comunioni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi
 APERTO TUTTO L'ANNO

● Luminosità ● Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE
PASTORELLI PIERO
 Esposizioni:
 si, tel. (0565) 92735. PORTOFERRAIO

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA
 PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI
La Magona di Cecina

SCOTTO ROBERTO
 IMBIANCATURA - VERNICIATURA
 CARTE DA PARATI - LACCATURA MOBILI
 Via Calamita 2 93644
 CAPOLIVERI Via XI Febbraio 93483

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO

Rendez - Vous «DA MARCELLO»
 Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251
 Aiutateci a servirvi meglio prenotando

COLLETTORI SOLARI
Raciti Carmelo PORTOFERRAIO
 Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114
 Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona industriale)

Per la vostra casa all'Elba
 IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA
 Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO
 Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compravendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA
 IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA «LE DUE VALLI» DI
BISSO FRANCESCO
 MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

Lamborghini CALOR s.p.a.
Impianti ad energia solare
 BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda
 TRATTAMENTO ACQUE
 Agenzia per l'Elba: **G. Casella**
 Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106
 SERVIZIO ASSISTENZA

STUDIO TECNICO
 Ing. dott. B. Provenzani
 PORTOFERRAIO
 P.za Cavour 40 - tel. 93079
 Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

Bar Roma
 Portoferraio - Tel. 92278
 Piazza Cavour
 Calata Mazzini
 Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche
 Caffè torrefatto delle migliori marche

Ditta P. PAOLINI
 RADIO - TV
 ELETTRODOMESTICI LAMPADARI
 Via Carducci - Tel. 92128
 PORTOFERRAIO

La calzoleria Valli
 presenta tutte le novità del calzaturificio
 VARESE, U. ROMAGNOLI
 BORRI VICTORIA e BORRI PIUMA
 PORTOFERRAIO
 Via Guerrazzi - Tel. 92127

DA GIOVANNINO Tessuti Abbigliamento
 Confezioni - Berretti Impermeabili delle migliori marche
 Portoferraio - Tel. 92395
 Piazza della Repubblica

Angeli rag. Luciano
 Commercialista
 Contabilità I. V. A. Libri paga
 P.zza Virgilio 6 tel. 92393
 PORTOFERRAIO

Rag. Leo Mancusi
 Commercialista
 Portoferraio - Tel. 92281
 Piazza Cavour 49
 Amministrazioni - Libri paga - Cessioni - Rilievi - Azienze - Dichiarazioni redditi - Consulenza fiscale, commerciale ed in materia di previdenza sociale

GEOMETRA Mario Cignoni
 Studio
 P.zza del Popolo, 3 p. 2°
 Portoferraio
 Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.
 Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

Istituto Ecologico Elbano PORTOFERRAIO
 Antiche Saline - tel. 93561
 Impianti di depurazione per acque civili ed industriali - Progettazione ed esecuzione di impianti per comunità, alberghi, pensioni, case di abitazione con prevista utilizzazione differenziata per forti carichi inquinanti estivi e basso carico inquinante invernale.
 Siamo a disposizione del Sigg. Clienti per dimostrare l'efficacia e l'economicità di esercizio dei nostri depuratori già funzionanti nell'isola d'Elba.
PRONTO SERVIZIO DI ASSISTENZA

Agenzia ALLORI s.a.s.
 Immobiliare - Mediazioni
 Piazza Virgilio n. 30
 57037 PORTOFERRAIO
 Tel. 92762

Studio di direzione e consulenza aziendale Prof. Sergio Costa
 Dottore Commercialista
 Revisore ufficiale dei conti
 Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro, Contabilità e bilanci Società
 Portoferraio 93640
 Piazza Cavour 53
 Capoliveri - P.za Garibaldi

COMITATO DI REDAZ. Direttore Prof. Alfonso Preziosi
 Condirett. respons. Leonida Foresti
 Redattore capo Fortunato Colella
 Cancelliera Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952
 Tipografia Popolare Portoferraio